

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 81 (1954)  
**Heft:** 11

**Artikel:** Résultat du concours de juin  
**Autor:** Rms.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229161>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Lou patois-dao Dzorat

(Patois de Savigny)  
Mélodie : *Le jupon de Lison.*

### I

*Dein noutron bon veladzo,  
Et dein lou vesenadzo,  
On oût, dein lou Dzorat,  
Lou vilhio dévesâ,  
Clli galé lingadzo !  
Dein lé maéson foranne,  
La Palaz, lé Matanne,  
On oût noutrè z'anchan,  
Na bouna mère-grand,  
Que devesan tot pllian !*

### Refrain :

*Lou patois — don Dzorat,  
Lè adî on crâno dévesâ,  
Lou patois — don Dzorat,  
Omeinte ne fau jamé l'onbllia ;  
Lou patois — don Dzorat,  
Clli tréso nationat,  
Fau l'ama, lou tsantâ,  
Et vive adî clli crâno dévesâ !*

### II

*Père-grand à l'ovradzo,  
Ai tsamp, aô laboradzo,  
Devese à sé tsévau :  
Lou Fouxe et lou Bruno,  
Lâo baill' don coradzo !  
Po que chédan la raïe,  
Suffit d'onna ronnaïe,  
Po lé fère avançï,  
Lâo creïe hüe aôbin hi  
Min d'écourdjataïe !*

### III

*Dâi iadzo à sa couésena,  
Mère-grand fâ la mena,  
Quand l'è que l'a laissi  
Aô fût tot son laci,  
Lâi crêïe « vermena » !  
Mâ se vin na bouibette,  
L'imbranse à la blliossette,  
Et l'ai de dâi mot dâo  
Quemet clliau d'amouairâo  
Quand san bin benhirâo !*

Jean des Biolles.

## Résultats du concours de juin

...Et d'abord, réparons une erreur, ou plutôt une omission : *Mme Jane Paillard*, Lausanne, était gagnante du concours de mai et a droit, comme 17<sup>e</sup> concurrente, à un abonnement transmissible.

A propos de ces abonnements, répétons ce que nous avons dit déjà souvent, à savoir d'aviser la personne abonnée qu'elle l'est *gratuitement*. Mme L. Guisan, à Pully, a refusé le sien... ! Oui, Madame P. Collet, oui !

Et maintenant, arrivons au jeu de *Mots croisés* de juin. Oh la la ! quelle catastrophe ! Elophe m'avait bien dit en me l'adressant : « S'ils le trouvent, ce sont des *as* ! »

Eh bien, il y a quatre « *as des as* » parmi les 20 concurrents qui nous ont fait tenir leur grille : 4, vous entendez bien. 4 qui, dans le coin droit, car c'est là que la partie se jouait serrée, ont découvert que le dieu grec *PAN* était un terroriste, car comme le dit le dictionnaire Larousse, lorsqu'il apparaissait, avec ses cornes et ses pieds de chèvre, il semait une *terreur panique*, soit une peur soudaine et effroyable parmi les nymphes... Hé ! oui... une terreur... *PAN...IQUE !*

Sacré Elophe, va !

Mais il restait à trouver le 4<sup>e</sup> mot du 10 vertical ! Ah ! mes amis de Morges, quelle transpirée du cerveau ! « Voisin du pin d'Amérique »... *UP* pardine ! puisqu'à Hollywood les PIN-UP existent bel et bien et qu'elles vous « épingle » à l'écran par leur sex-appeal !

Avouez que les quatre gagnants n'ont pas volé leur abonnement transmissible...

Ce sont :

*Mme S. Gross, Lausanne.*

*M. Jacques Faucherre, Moudon.*

*Mlle A. Amiguet, Chesières sur Ollon.*

*M. Albert Chessex, Lausanne.*

M. I. Klunge nous dit en vers ses affres !

*Las, je donne ma langue au chat,  
et vous fait mon mea culpa.*

M. Marcel Destraz a cru triompher avec *Ion*, tragique grec et *Aï*. Hélas...

Douze abonnements transmissibles récompenseront — à raison d'un chacun — les douze concurrents désignés par voie de tirage au sort et qui auront envoyé, d'ici au 31 juillet 1954, une « grille » conforme à la « grille originale » à l'*Imprimerie Bron, Pré-du-Marché 11, Lausanne.*

*rms.*